



**Bundesrepublik Deutschland**  
*Federal Republic of Germany*

**BAU- UND AUSRÜSTUNGS-SICHERHEITSCHEIN  
FÜR EINE EINMALIGE ÜBERFÜHRUNG**  
*Ship Safety Construction and Equipment Certificate  
for a Single Voyage*

Ausgestellt im Namen der Regierung der  
**BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND** durch die **BERUFGENOSSENSCHAFT  
VERKEHRSWIRTSCHAFT POST-LOGISTIK TELEKOMMUNIKATION**  
nach den Vorschriften der Anlage 1a Teil 6 der  
**SCHIFFSSICHERHEITSVERORDNUNG (SchSV 1998)**

*Issued under the authority of the Government of the  
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY by BERUFGENOSSENSCHAFT  
VERKEHRSWIRTSCHAFT POST-LOGISTIK TELEKOMMUNIKATION  
under the provisions of the annex 1a part 6 of the  
ORDINANCE FOR THE SAFETY OF SEAGOING SHIPS 1998*

**Name des Schiffes** .....  
*Name of ship*

**Unterscheidungssignal** .....  
*Distinctive number or letters*

**Heimathafen** .....  
*Port of registry*

**Bruttoreaumzahl/-gehalt** .....  
*Gross tonnage*

**IMO-Nummer** .....  
*IMO Number*

**Schiffsart** .....  
*Ship type*

**Datum, an dem der Kiel gelegt wurde oder das Schiff  
sich in einem entsprechenden Bauzustand befand** .....  
*Date on which keel was laid or ship was at a similar stage  
of construction*

**Fahrtgebiet**  
*Range of trade*

**Hiermit wird bescheinigt,**

*This is to certify:*

**1 dass das Schiff in Übereinstimmung mit den Vorschriften der Anlage 1a Teil 6 Schiffssicherheitsverordnung besichtigt worden ist;**

*That the ship has been surveyed in accordance with the provisions of the annex 1a part 6 of the Ordinance for the Safety of Seagoing Ships.*

**2 dass die Besichtigung ergeben hat,**

*That the survey showed that*

**2.1 dass der Zustand des Schiffskörpers, der Maschinenanlage und der Ausrüstung den Vorschriften entspricht; \*)**

*the condition of the hull, machinery and equipment complies with the provisions;*

**2.2 dass das Schiff den Vorschriften über Brandschutzeinrichtungen entspricht; \*)**

*the ship complies with the provisions as regards fire safety appliances;*

**2.3 dass die Rettungsmittel in Übereinstimmung mit den Vorschriften vorhanden sind; \*)**

*the life-saving appliances are provided in accordance with the provisions;*

**2.4 dass das Schiff in jeder anderen Hinsicht den Vorschriften entspricht.**

*in all other respects the ship complies with the provisions.*

**3 Anzahl der Rettungsmittel:**

*Number of life-saving appliances:*

**4 Ausnahmen:**

*Exemptions:*

**5 Auflagen:**

*Conditions:*

**Dieses Zeugnis gilt bis**

*This Certificate is valid until*

**Ausgestellt in**

*Issued at*

**(Ort der Ausstellung)**

*(Place of issue of certificate)*

**am**

*the*

**(Datum der Ausstellung)**

*(Date of issue)*

**(Siegel)**

*(Seal)*

**BERUFGENOSSENSCHAFT VERKEHRSWIRTSCHAFT  
POST-LOGISTIK TELEKOMMUNIKATION  
- Dienststelle Schiffssicherheit -**

\*) Nichtzutreffendes streichen

*Delete as appropriate*